Մանչուռիայի ընդհանուր սենեակ 300 նիւսխէ վերիկոպ, սենէվի գըյմէքի խաթանալը իչին 280 գրչ. վէ ալթը այլարը 128 գրչ. վէ թաշրա[illegible] բօսթա բարասը իչինէ օլարագ, սենէվի գըյմէքի սալ ագէէ 280 վէ ալթը այլաղը սաթի 128 գրչ. աուր։

Վէ պէհէր նիւսխէսի 40 բարաս սաթըլար։

# Պանդուխտի Էջերեար

# ՄԻԻՆԱՏԻ

ՈՒՄՈՒՐԸ ԲՕԼԻԹԻԳԸՑՑԷ ՎԷ ՄԷՎԱՏՏԸ ՍԱՑԻՐԷ

Խլանթքն պէհէր սաթըրը իչին պիրինճի աէֆտ, իքինճի աէֆտ, վէ խուչիւնճի. վէ սայիր տէֆտըր իչին 1էր գր։ Խանքարասընա գօնուլմասան իլանքն սաթըրը ճգրաուր։

Մէքթուպ վէ սայիրէ գալթաստա ռէնճէմպիհ բազարընա վագը Ն. 41 իսկի խանքնա կարաղա Ֆ. Ֆանոսեան խամիկ կէօնտէրիլէճէք սիր։

Մանչուռիէ ընդհանուր սենեակէ 300 նիւսխէ վերիկոպ, սենէվի գըյմէքի խաթանալը իչին 280 գրչ. վէ ալթը այլարը 128 գրչ. վէ թաշրա[illegible] բօսթա բարասը իչինէ օլարագ, սենէվի գըյմէքի սալ ագէէ 280 վէ ալթը այլաղը սաթի 128 գրչ. աուր։

Վէ պէհէր նիւսխէսի 40 բարաս սաթըլար։

ՍԷՓԻԶԻՆՃԻ ՍԷՆԷ ՀԳ. ԲԼԳԻԼ ԱԽԸՐ Գ։ 1873 ՅՈՒՆԻՍ 7 ԲԼԻՆՃԵԼՆԳԻՀ ԱՂԱՖՐԱՆԿԱ ՅՈՒՆԻՍ 19 ՆԻՍՄԷՐՕ 2222

## ԻԼԱՆԼԻՔ

Les annonces et abonnements pour la France sont reçus exclusivement chez MM. Orain et Micoud à Paris, Rue Drouot, N°. 9

PURGATIF RAFRAICHISSANT

ԵԱՆԻ

ՍԷՐԻՆԼԻՔ ՎԻՐԷՆ Վ. ԷՄԷԼ ՎԻՐԻՃԻ

ՄՈՒԱԼԻՃԷ

ԹԷ-ՖԷՏԷ ՄԵԼ ՎԷՐԻՕՂ ՄՈՒԱԼԻՃԷԼԵՐԻՆ ԵՆ ԼԱՅՆ, ԵՆ ՂԱԲՈՒՔ ՌԷԿՈՒՐ ԼԱՐԻՕՂ ՎԷ ԵՆ ԴՈՒԼԸԸ ՊԵՐ։

Մէղքիւր եէնի մուալիճէ իւզիւմտէն խիւլասա օլունարագ, հէր նաթուրալարա վէ հէր սինտէ օլան ատամլարա ուեար։ Ասլա խօշլանըլմաեաճագ պիր լէզէթի օլմաեըպ, վէ իչիլմէսի գէօյ, վէ թէէսիրի չաբուգ վէ շիւրհէսիզ կէօրիւլտիւյիւ կիպի։ Ամէլ վէ սէրինլիք վիրիճի խասսէլէրի տախի պուլունարագ, նէ եիւրէք պուլանթըսը կէթիրիր, վէ նէ տէ սանը, վէ նէ տէ գայնաթըլմըշ օթ սուեու իլէ խթիմալ օլունմասը իգթիզա իտէր, վէ ղայրիհիւմ, վէ ղայրիհիւմ։

ՊԱՇԼԸՃԱՆ ԳԱՏԸՆԼԱՐԱ ԹԱՎՍԻԵԷ ՕԼՈՒՆՈՒՐ։

Մէղքիւր մուալիճէէի ալանլար վիճուտլարընըն թագէլիյինի վէ սաղլըղընը պագը սագլամագ իչին, վագթ վագթ պիր մըգտար ալըպ, գընագընալը գաթրան վէ չարապլար կիպի գուվվէթլէթտիրիճի չէյլեր իսթիմալի իլէ թէքմիլ թէէսիրի կէօրիւնիր։

Մէղքիւր մուալիճէ սաթըլը, Իսթանպօլտա Մ. Տէլլա-Սուտանըն էճզախանէսինտէ վէքեաֆֆէի միւթէպէր էճզախանէլէրտէ։

ԼԱՄՈՒՐԷՕ Է ԺԱՆՏՐՕ

Բարէոռ Ռէ՝ ռէ Ֆբան Պոռջասա ուէֆդը Ն. 48։

Տէրսաադէթ Թրամվայ Շէրէֆէրէ Պէնէկ արաղալարընա դույէր Ռարէֆէ դէր։

Սէֆէրի պըրադմա 1 չէյրէք մէճիտիյէ հուտուտու մուայէնէսի տախիլինտէ։

Սաաթը տէրունի չէհիր վէ տարիէ գօրտօնունա գատար եար՝մ մէճիտիյէ։

Պըրագմա սէֆէրլէրի պէրվէճհի աթի հուտուտու մուայէնէ տախիլինտէ վէ չէհիր իչինտէ օլաճագ տը։

Պիրինճի տարիէ հուտուտու, Տէրսաադէթ մահալաթը—Սօղուք չէշմէ վէ էմին էօնիւ վէ Ռընգարանը իլէ Վէֆա վէ Սիւլէյմանիյէ վէ Սուլթան Պէյազիտ վէ կէտիկ բաչա վէ Քատըրղա իլիմանը արասընտա օլան մահալլէրի։

Իքինճի տայիրէ, եինէ Տէրսաադէթ մահալաթը—Ռընգարան վէ Այվանսէրայ վէ Էտիրնէ գապուսու իլէ Սուլթան Մէհմէտ վէ Շեհզատէ վէ Սուլթան Պէյազիտ արասընտա պուլունան մահալլէրի։

Իչիւնճիւ տայիրէ, եինէ Տէրսաադէթ մահալաթը—Էտիրնէ գապուսու վէ Եէտի գուլէ իլէ Քատըրղա լիմանը վէ Կէտիկ բաչա վէ Սուլթան Պէյազիտ արասընտա պուլունան մահալլէրի։

Տէօրտիւնճիւ տայիրէ, Ղալաթա ճիհէթի Ալվաղգաբուսու իլէ Տօլմա պաղչէ վէ Տօլմա պաղչէ իլէ Թաշ դըզը վէ Էրմա տաղը իլէ Եէնի չէհիր վէ Դասըմ բաչայա գատար օլան մահալլէրի չամիլ տիր։

Պիր տայիրէ տէն տիկէրինէ կիտիլտիքտէ իքի սէֆէր իթիպար օլունաճագ։

Քէօրիւլէրտէն միւրուր օլունուպ պիր թէրաֆտան օ պիր թէրաֆա կէչիլտիքտէ եինէ իքի սէֆէր իթիպար օլունուպ միւրուրկէ միւլթէրի թարաֆընտան վէրիլէճէք տիր։

Պէր վէչհի անլի պէեան օլունան տէօրթ տայիրէ գարշը ճիվարը չէհիր մահալլէր իչին տէրօվլիթօլէրտէն արապա իսթիճար օլունուպ պունուն թարիֆայի մախսուսու օլաճաղընտան անա կէօրէ իւճրէթը լաղըմէսի թէտիյէ օլունաճագ տը։

Միւլթէրիւէր կէրէք պէհէր սէֆէր վէ կէրէք պէհէր սաաթլըգ եօլ իչին արապաճըլարտան պիլէթ իսթէյիսլ իքի մահտան իքի մահէ բիանգօ չէքիլէրէք իքրամիյէսի օլաճաղընտան պու պիլէթլէրի նէզդէրինտէ հըֆզ իթմէլէրի իճապ իտէր։

---

## AUX VISITEURS DE L'EXPOSITION UNIVERSELLE A VIENNE

Վարնա վէ Ռուաճուգ թարիգի իլէ Թունա եօլու էն գըսսա վէ բահաթ եօլ օլտուղունտան, Վիէննա սէրկիսինի սէյր ու թէմաշա իթմէք իսթէեէնլէրէ, պու եօլու թավսիյէ իտէրիզ։

Տէնիզտէ եօլճուլուգ իտիլէճէք անճագ 14 սաաթ։

Հաֆթատա իկի տէֆա վաբօր չըգար։

Բազար վէ սալը վէ ճումա կիւնլէրի, կիճէ եարըմ վէ սապահընը սաաթ 4 իւ ադասընտա Տէրսաադէթտէն հարէքէթ իտիլիպ ճումա, վէ չարշէնպիհ կիւնլէրի էօյլէտէն սօնրա վաբօր իլէ, վէ չարշէնպիհ, վէ ճումա վէ բազար իրթէսի տեշամբը, տէմիր եօլ իլէ վէ Պազիաշ թարիգի իլէ Վիէննատա վասլ օլունուր։

Բազար վէ չարշէնպիհ կիւնլէրի սապահընը սաաթ 6 12 ունտա վաբօր իլէ, Վիէննատան հարէքէթ իտիլիպ, վէ Պազիաշա գատար տէմիր եօլ իլէ կէլինիպ, օրատան վաբօր իլէ բազար իրթէսի, բէնճէշպիհ վէ ճումա իրթէսի կիւնլէրի էօյլէտէն սօնրա սաաթ 1 վէ 50 տագբգատա հարէքէթ օլունուպ, բէնճէշպիհ վէ բազար վէ սալը կիւնլէրի էօյլէտէն սօնրա Տէրսաադէթ վասլ օլունուր։

ՆԱՎԼՈՒՆ

Վաբօրտա եէմէք տախի իչինտէ օլարագ,

| | |
|---|---|
| Պիրինճի մէվգը, կիւմիւշ ֆիօրին | 121.80 |
| Իքինճի մէվգը, » | 85.50 |
| Միւխթէլիթ պիլէթլէր, » | 113.50 |

Պու միւխթէլիթ պիլէթլէր իլէ, պիրինճի մէվգըտա օթուրուլուպ, Տէրսաադէթտէն Պազիաշա վէ Պազիաշտան Վիէննատա, իքինճի մէվգըտա օթուրուլուպ կիտիլէպիլիր։

ԵՕԼՈՒՆ ՏԷՎԱՄԸ

Տէրսաադէթտէն Վիէննատա 68 սաաթ

Վիէննատան Տէրսաադէթէ 68 սաաթ

Տէմիր եօլ իլէ չաբուգ սուրէթտէ կիթմէք վէ բահաթ վէ խօշ եօլճուլուգ։ իթմէք խթէեէնլէրին, Կիւթօն վէ Վիէննատա, վաբօրլարըմզը իլէ կիթմէյի միւրաճաճահ թութաճագլարը պէ իշթիպահ տը, չիւնքի, վաբօրլարըմզտա, խթէտիքլէրի կիպի բահաթ իտէճէքլէր, էյի եաթագ, էյի եէմէք գահվէ, գահվէալթը, կիւնտիւզ եէմէյի, վէ չայ, այրը օտա, եըյգանմագ իչին սալա, Ֆրանսըզ, Ինկիլիզ վէ Ալմանեա վէ սայիր ղաղէթալար պուլաճագլար տը։

Պիր այ իչին միւթէպէր օլարագ պիլէթ ալմագ իսթէեէնլէրին, Իսթանպօլտա Ավստրիանըն Լօյտ գումբանեասը պաչլըճա աճէնթօխանէսինէ միւրաճաաթ իյլէմէլէրի։

Վիէննա, 20 ապրիլ 1873

Թունա էնղլիզ էյլէեն
պէրլինճի ղաբօր ֆոմբանեասը

---

### ԷՎԱԼԻՆԱ ԲՕՄԱՏԱՍԸ

Մէղքիւր բօմատա սաչլարընն տէօքիլմէսինի մէն իթտիքտէն պաշգա, սաչլարա պիր կիւզէլլիք վերիր օլուպ, խասթալըգ վէ եախօտ իսթիեարլըգ սէպէպինտէն սաչլարընը ղայպ իթմիշ օլանլար իչին, չիմտիյէ գատար իճատ իտիլմիշ օլան իլաճլարընն պաչլըճասը տը։

Էվալինա բօմատասը ազ վագթ զարֆընտա սաչլարընն տէօքիլմէսինի մէն իտիպ, քէօքէրինի գուվվէթլէնտիրիր վէ սաչլարա քէնտի էվվէլքի ըէնկէրինի քէսպ իթտիրիր։ Ազ վագթ զարֆընտա սաչլարընն ուզանմասը իչին մէղքիւր բօմատա իլէ, սագալ վէ սաչ իչին մախսուս օլան բօմատա իսթիմալ օլունմալը տը։ Մէղքիւր իլաճլարը պիր իքի հաֆթա իսթիմալ իյլէմիշ օլան 17 չաղընտա տէլիգանլըլար, ուզուն վէ իրէք կիպի սագալլարա մալիք օլմուչլար տը։

Մէղքիւր Էվալինա բօմատասը, Գալաթատա Եիւքսէք գալտըրը խան Մ. Վէ-ի վէ գումբանեասընն 68 նիւմէրօլու էճզախանէսինտէ սաթըլըր։

---

ԱՌՈՂՋԱԲԱՆՈՒԹԻՒՆ

Ե Ի

ԲՆԱԽՕՍՈՒԹԻՒՆ ԱՄՈՒՍՆՈՒԹԵԱՆ

Ամուսնացեալ առն և կնոջ բնական և բժշկական պատմութիւնը իր խիստ հետաքրքրական մանրամասն տեղեկութեամբքը

Նոր վարդապետութիւն մարդկային ծընընդեան-ամլութիւն-անկարողութիւն-կազմական անկատարելութիւնք-զանոնք բժկելու միջոցք և դարմանք

Մասնաւոր առողջաբանութիւն

ԾՂԻ ԿՆՈՋ

Ե Ի

ՆՈՐԱԾԻՆ ՄԱՆԿԱՆ

Թարգմանեալ

Ի Դ. ՆԵՐՇԱՊՈՒՀԷ

Տըպէյ նամ մէշհուր Ֆրանսըզ տօքթօրուն իշ պու քիթապը ղոյէթլէ օգունմաեա չաեան պիր քիթապ օլուպ քիթապճըլարտա պիրէր մէճիտիէեէ սաթըլմագտա տը։

# ՎԱՂԵՎԱԿԵՂԻՆ ԸՆԴԱՌԱՏՂՈՒ

## ԵՐԵՎԱՆԻ ՇՈՒՐՋ

### ԿՈՒՐ

ԵՐԵՎԱՆԻ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԳՈՒՅՆԵՐԻ ՄԻՈՒԹՅԱՆ ԿՈՂՄԻՑ

(Հրատարակություն)

—Ամենասուրբ Հայրապետ, Ամենասուրբ Հայրապետ, Ամենասուրբ Հայրապետ։

Ամենասուրբ Հայրապետ։ Ամենասուրբ Հայրապետ։ Ամենասուրբ Հայրապետ։

Թէէլիֆ վէ Թէրճէմէ օրունան քիթապլարը իմթիհազը, եա Տէվլէթը Ալիէ ճանիպին էն սաթը ալընմըշ վէ եախօտ իմթիհազը միւէլլիֆ վէ միւթէրճիմլէրի թարաֆընտան Տէվլէթէ թէրք իտիլմիշ պուլունուր իսկ, պու կիպի քիթապլարը թապ իթմէք խաթէէնլէր էվվէլ էմրտէ մէարիֆ նէզարէթինէ միւրաճաաթլէ, խազինէի ճէլիլէ իշին թէնսիպ իտիլէճէք պէտէլի վիրէրէք իսթիհսալը բուխսաթ իթմէտիքճէ թապ ու նէշր իտէմէեճէք տիր։

Թապ ու նէշրի իմթիհազ թահթընա պուլունան քիթապլարը պիլա բուխսաթ թապ իտէնլէր հագգընտա ճէզա գանոննամէի Հիմաեունուն 241 ինճի մատտէսի հիւքմինճէ մուամէլէ օլունաճագ տըր։

Հէր միւէլլիֆ վէ միւթէրճիմ մաթպուաթ նիզամաթընա իթիպաա տախի մէճպուր պուլունաճագ տըր։

Բ.Ա.Ղ. ըէճէպ Ա
288 ազօսթոս 30

## ՄՈՒՀԻՄՄ ԻԼԱՆ

### ԻԹԱԼԵԱՆԸՆ ՊԱՐԻ ՇԷՀՐԻ ԻՍԹԻԳՐԱԶԸՆԸՆ ՏԷՖԹԷՐԻ

Իշպու իսթիգրազդն հիսսէ սէնէ-սաթընա վազը իմզա իլէ իշթիրասընա բէք չօգ թալիպ զուհուր իթմէքտէ վէ իսթիգրազը մէզքիւրուն, Գալաթատա Մ. Ալֆօնս Տէլլա Բօգգանդն գօնթուար իտարէսինտէ քիւշատ օլունան տէֆթէր, նիհաեէթ իշպու հազիրանը ֆքրէնքինին եիրմի պիրինճի ճիւմա իրթէսի կիւնիւ գաբաթարբլոճաղընտան, թալիպ օլան զէվաթը, միւտէթի մէզքիւրէտէն սոնրա պօշա չբգմամալարը իշին պիր ան էվվէլ իտարէյի մէզքիւրէեէ միւրաճաաթ իլէմէլէրի իլան օլունուր։

Իսթիգրազը մէզքիւրուն չէրայիթ ունիզամաթը հավի իլանը մախսուս, ղազէթամբզդն իլք եիւզիւնտէ միւնտէրիճ տիր։

Գալաթա
16 հազիրան 1873

Իսթիգրազը մէզքիւր հիսսէլէրինի թէտավիւլէ չբգարան պանգա թարաֆընտան պիլվէքեալէ գօնթուար Լինթէրնասիօնալ իտարէսի միւտիրի
ԱԼՖՕՆՍ ՏԷԼԼԱ ԲՕԳԳԱՆ

## ՍՕՆ ՀԱՎԱՏԻԱԼԷՐ

### ՐՈՒՄԷԼԻ

Էտիրնէ, 17 յունիս

Ըսթասիոնուն պէօյիւք սունտուրմասը, կիւզէլ պիր սալաեա թահվիլ օլունուպ, բարլագ սուրէթտէ թէնվիր գէլբնմըշ վէ զայէթ կուսթօ իլէ թէզեին գէլբնմըշ իտի։ Թաամտան սոնրա, շուրայի տէվլէթ աղասընտան Մահմուտ պէյ, պարոն Հիրշ թարաֆընտան, զաթը հազրէթի շահանէեէ, վէ պատէհու սատրազամ հազրէթլէրինէ խիթապէն գալէմէ ալընմըշ օլան նութգու թիւրքճէ լիսան իլէ օգուտու։ Սատրազամ հազրէթլէրի, կիւզէլ պիր նութգ իրատի իլէ մէզքիւր նութգլարա ճէվապ վիրտի։ Սատրազամ հազրէթլէրի, տէմիր եօլունու եաբան վէ իշլէթէն գումբանեալարընն քեաֆֆէյի միւհէնտիսլէրինէ նըշանլար իթա իյլէտի։ Լտիրնէտէ գանտիլ ասնանմասը իճրա իտիլիպ, հավա ֆիշէնքլէրի սթըմբզ տըր։

18 յուն.

Պու սապահ, սատրազամ հազրէթլէրի վէ ահ.բեամբ ատլիեէ նազրը Միտհաթ բաշա վէ սայիր վիւքէլայի ֆիխամ վէ մէմուրէնի քիրամ հազարաթը, սուլթան Մէճիտ վէ սուլթան Մուրատ ճամիլէրինի, վէ սուլթանլարընն էսքի սարաեընը վէ մէքթէպի հարպիեէյի, վէ Ֆրանսըզ ասքերի օթուրատուղու վագթթ եանմըշ օլան գէջլաեը սէյր ու թէմաշա իյլէտիլէր։ Բէտիֆ ասքէրլերի թալիմ իթտիքտէն վէ ասքերի կէչիտ իճրա իտիլտիքտէն սոնրա, գօնսօլօսլար վէ բուհպանլար գապուլ օլունտուլար։ Պատէհու, հիւքիւմէթ գօնաղընտա թաամ չբգարբլտը։ Լհալինին հէնէճանը իֆրաթ մէրթէպէտէ տիր։ Պիւթիւն շէհիր էհալիսի, չազ ու խէնտան պիր հալտէ տիր։

Սատրազամ հազրէթլէրի իլէ վիւքէլայի ֆիխամ հազարաթընն բագիպ օլատուգլարը գաթար, պու կիւն էօյլէտէն սոնրա սաաթ 1 տէ կէլիպօլուեա կիթմէք իւզրէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

(Տիկէր պիր թէլէկրաֆքն մաէլինէ նէզարէն, մէզքիւր գաթար, Սիրքէճի իսկէլէսինտէն պաշլաեարագ, սաաթտա 36 քիլօմէթրօ գաթ էյլէմիշ, եանի 9 սաաթը պիր սաաթտա ալմըշ տըր)։

---

—Էյլէ զանն իթմէքտէ յիմ։

—Էյլէ իսկ պուրատան սալամարը չէզմէլիկ։

—Նէ՞րէյէ կիթմէլիկ, տէյի սիւալ իտէր Պիլ։

—Լօճինկ Հաուզա։

—Էվվէթ, կիտէլիմ, կիտէլիմ։

Մէրգումըար կիթմէք իւզրէ իքէն, տիշարտա ահէլէ ահէլէ պիր սէս իշիտիլիր, վէ ենէ տիվարընն իւզէրինէ չբգարագ պէքլէմէքտէ օլան Բատտի, օրատա տուրմալարընը իշարէթլէ պէեան իտէր։

—Քի՞մ տիր օ, տէյի սիւալ իտէր Ֆալզանտ։

—Քէնտի տիր, տէր Բատտի։

—Քի՞մ։

—Քի՞մ օլամագ, իշթէ օ մէլուն իթթեար։

—Ֆօրսթէ՞ր մի։

—Թա քէնտիսի։

—Նէ՞րէյէ կիտիեօր։

—Պիմմ. վէ զանն իտէրիմ քի նէրէյէ կիթմէյինի պիլզպաթ քէնտիսիտ պիլմէքտէ տէյիլ տիր։ Մէրգումանն պաշը աչըգ օլուպ, իսթիւ պաշը բէրիշան պիր հալտէ օլուուգտան պաշգա, հէյեէթի տախի պիր տիվանէյէ պէնպէմէքտէ իտի։

—Ջէ՛վալը, տէր Տիք-Միր բէրէյէրէք։

Պիլ եավաշ սէս իյէ Ֆագաթ սէվինէրէք կիւլէր, վէ,

—Հայտէ, հայտէ, էօյլէ պիր թամաքեար իսթիեարը տախի ահբերընըզ, տէր, մէրգում թամաքնտան նաշի գարբսը իլէ զըզընն ահլըգտան էօրմէլէրինի մուճիսլ օրմուշ տուր։ Ալլահ իթմէսին քի պէն էօյլէ առամարը ահբեաերմ, մէրգում պու կիւն քէնտի միւսթահազգ օլտուղու ճէզասընը չէքմէքտէ տիր։

Բատտի տիվարտան աշաղը ինմիշ իտի, մէրգում էսթիեար կէօրիւնմէզ օրմուշ իտի, վէ հայտուտարը քէմալի իհթիեաթ իւզրէ Լօճինկ Հաուզա տօղրու կիթմէքտէ իտիլէր։

Շիմտի, էկէր պու հիքեայէմիզի օգուեան զաթյար միւսատտէ իտէրլէր իսկ, մէրգուման հայտուտարը, Լիբիւսիւն կէթիրտիկի խըրսըզլըզ բարալարը թագսիմ իթմէքլիք իւզրէ թէրք իտէրէք, պիկտ, տայիր նէվի մէնզարէլէր թէմաշա իթմէք նէյէթիյլէ, Մ. Ամիլէրին խանէսինէ կիտէլիմ։

Սայքի այնի սաաթտա, Ֆօրսթէրին օղլու Վիկտոր, վէ Մ. Ամիլէրին զըզը Էլէնա, քէնտի եազրխանէլէրի էօնիւնտէ չալըշմաղտա իտիլէր։

Կէրէք մէրգում վէ կէրէք սէրգում, իսայի վագթտան պէրու օրատա իտիլէր իսկ տէ, տէրին հիսապլարա տայմըշ օլտուգլարընտան, պիրպիրիյլէ լազբրտը պիլէ իթմէքտէ տէյիլ իտիլէր։ Չէօյլէ քի անճագ սաաթ օն բատտէլէրինտէ, Վիկտոր պաշընը եօգարը գալտըրարագ եիւզիւնիւ էլէնատան թարաֆա չէվիրմիշ, վէ մէրգումէնին սըգը սըգը քէնտույէ պագմագտա օլտուղուն կէօրմիշ, վէ մէրգումէնին պազըընտան պիր էսէրի թալավէթ վէ մուհապէթ հիս իյլէմիշ տիր։

Պու մէրգումուն գալպինէ զիեատէսյէլ թէէսսիր իյլէտիկինտէն, վիճուտի տիթրէմէկէ վէ կէօզլէրի գարարմաեա պաշլամըշ տըր։

—Մօնսիէօ Վիկտոր, տէր օլ վագթթ էլէնա, եանագլարը գըզարմագտա օլտուղու հալտէ քիւսթախլըզը էլէ ալտրագ, մահը հալին սոնու հիսապլարընըզը պիթիրտինի՞զ մի։

—Էվվէթ, մատմազէլ, տէյի ճէվապ վիրիր մէրգում, վէ եէրինտէն գալգարագ մէրգումէնին եանընա կիտէր։

—Ջանն իտէրիմ քի պու կիւն միճատտան գիեատէ գալտընըզ վէ չալըշտընըզ, տէր մէրգումէ թէպասիմ իտէրէք, վէ քէմալի նէղաքէթ իւզրէ։

(Տէվ-մէ)

---

Կէլիպօլու 18 յունիս

Սատրազամ հազրէթլէրի վէ վիւքէլայի ֆիխամ հազարաթընն բագիպ օտուգլարը գաթար, սաաթ 1տէ էտիրնէտէն հարէքէթ իթմիշ օլտուղու հալտէ, քէնտի միւնպիթիւի իլէ թէհայեիւրէ շաեան մահէլլէրտէն կէչէրէք շիմտի պուրաեա վասըլ օլտու։

Մէզքիւր գաթար, օրթա հիսապլա, սաաթտա 44 քիլօմէթրօ գաթ էյլէմիշ տիր։

### ԻՆԿԻԼԹԷՐՐԱ

Լօնտրա 17 յունիս

Տիւն, պէտէլինէ նագտ ագճէ վիրիլէրէք, Օսմանլը գօնսօլիտի 56 1/2 ա սաթընն ալընտը։ Խազինէ թահվիլաթը պու կիւն ըէսմէն բիս ցատա գապուլ օլունտու։

1865 ին Օսմանլը իսթիգրազընա պու կիւն 60 ֆիեաթ գօնտու։

Շահ հազրէթլէրի պուրաեա վասըլ օլուպ, հէր նէ գատար եազմուր եազմագտա իտի իսկ տէ, բբրէնս տը կալ վէ էհալի թարաֆընտան գապուլ օլունտու։

### ԱՄԷՐԻԿԱ

Նաշիլ 11 յունիս

Թէնէսէտտէ գօլերա զուհուր իտիպ, կիւնտէ 35 քիշի էօլմէքտէ տիր։

## ԹԻՒՃԱՐԻՅԻ

Լիվերբուլ 17 յունիս

Միտլինկ Նիու Օրլէանս բամուղու, բէնա 9 1/8 1/4
Ցօլարա էյի ճինս 6 1/8
Պու կիւնքի սաթը 12,000 պալէտ
Բիացա տուրկուն

Լոնտրա 17 յունիս

Աֆիոն 22 24
Թիֆթիգ 31 34
Զաթ իբէյի, 28 12
Ճէհրի. 6 6 1/2

## ՍԱՐՐԱՖԻՅԻ

(Ամ.ոս ժան Բանկը

Բարիս, 18 յունիս

Էսհամը ումումի աչըլտը 85 85
» » գաբանտը 56 00
1869 իսթիգրազը 330 00
Ռումէլի տէմիր եօլ սէհիմլէրի 161 00
» » » » եէնի 142 00
Ֆրանսըզ ֆօնտոսու 3 0/0 55 95
» » 5 0/0 90 95
Պօրսատա իշ օրմատը, ֆագաթ բիացա էլ վիրէճէք գատար գավի տիր։

---

Լոնտրա 18 յունիս

Էսհամը ումումի աչըլտը 54 13/16
1865 իսթիգրազը 73 1/8
1869 իսթիգրազը 62
1872 իսթիգրազը 89 1/2
Իթալեա ֆօնտոսու 62 11/16
Ինկիլիզ ֆօնտոսու 92 9/16

### ԳԱԼԱԹԱ ԲԻՌԶԱՍԸ

Էսհ. ում. Յունիս 6 ախշամ գաբ. 62-11
» » 7 սապահ աչըլտը 61-37
» » սաաթ 5 61-25
Իսթիգրազ 1865 366-
» 1865 376-
» 1869 321
» 1872 91-
Քրէտի պանգա հիսսէլէրի 15-30
Սօսիէթէ Օսթրօ Թիւրք 00
Սօսիէթէ ժէնէրալ ագսիօնլարը 12 30
Սօսիէթէ Օթման 6-14
Վէրիսի գումբանեասը
Ստամպօլ պանգասը ագսիօնլարը 7-28
Շըմէնտըֆէր սէհիմլէրի էսկի 161-1/2
» » եէնի 70-3/4
Եէնի Թրամվայ հիսսէլէրի 16 30
Լօրիուտ մատէնի ագսիօնլարը 100 ֆրանք
Կէլէճէք գուրօն աքօնթօսու 45 բարայ
Ագճէ ֆայիզի 14
Քրէտի Հէլլէնիկ 53 00

### ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱԶԱՍԸ 7 ՑՈՒՆԻՍ

Ինկիլիզ լիրասը . . . . 109-35
Ֆրանսըզ ալթունու . . . . 87-13
Բօլ . . . . 89-15
Գըրըմից ալթունու . . . . 51-22
Պէեազ մէճիտիէ ֆարգը . . . . 1-32
Մէթալիք ֆարգը . . . . 103-32
Պագըր . . . . 120-10

## ՆՈՐ ՈՃ ԼԵԶՈՒԱԽՕՍՈՒԹԵԱՆ

. . . խմբագիր.

Լեզուախօսութեան նոր եղանակը որով կրնանք ըսել յանկարծախօսութիւն յառաջ կուգայ և որ խոստացանք 'ի լուր աշխարհի պարզել, որոյ գործադրութիւնը յատկապէս մեր Եդեմական լեզուին համար օգտակար և փափաքելի է, հոս կաւանդենք, յուսալով որ ազգային դպրոցաց մէջ ուսուցչական բարձր պաշտօնը կատարողներն, իրենց յանձնուած մատաղ հայութեան օգուտը միայն նկատելով, պիտի սկսին սա եղանակը փորձել, և արդիւնաւոր տեսածնուն պէս յառաջ տանիլ։

Ա. Դպրոցին մէջ քանի աշակերտ որ կայ, մեծ պզտիկ, յառաջադէմ և յետադէմ, ամենքն 'ի մի խումբ, մէկ դասի մը վերածէ, և մէկ դահլճի մէջ

# ԱՐԱՐԱՏՅԱՆ Ե. ՀԱՅԱՍՏԱՆ

## ԱՆԺԱՄԱՆԱԿԱՎՈՐ

---

Ամիսներ առաջ Հայաստանի Հանրապետության Հանրային Խորհրդի նախագահ Գ. Ալիխանյանը հանդես եկավ մի հրավիրագրով, որտեղ նշվում էր, որ Հայաստանի Հանրապետությունը 27 դեկտեմբերին կդառնա տասներեք տարեկան։

Ամառ հարմարագույն ժամանակ էր, դրվեցին Հանրային Խորհրդի հանձնաժողովներ, հանձնարարվեցին տարբեր գործեր, ինչպես ասենք՝ հանդիսությունների ծրագրի մշակում, ֆինանսական միջոցների հավաքում, ինչպես նաև հանրային ուրախությունների կազմակերպում։ Ամենուրեք ոգևորություն էր զգացվում։ Ամենուրեք ասվում էր, որ Հայաստանի Հանրապետությունը ինչպիսի հանդիսավոր տոնի է արժանանալու։ Ամենուրեք ասվում էր, որ Հայաստանի Հանրապետությունը ինչպիսի հանդիսավոր տոնի է արժանանալու։ Ամենուրեք ասվում էր, որ Հայաստանի Հանրապետությունը ինչպիսի հանդիսավոր տոնի է արժանանալու։